

# JAZYKY A JAZYKOVĚDA

## OBSAH

<b>PŘEDMLUVA</b>	9
Ana Adamovičová: <b>POHLED (NA) PANA PROFESORA</b> („Panu učiteli s láskou“)	11
<b>I. FRAZELOGIE A IDIOMATIKA ČEŠTINY A JINÝCH JAZYKŮ</b>	
A. M. Melerovič, V. M. Mokijenko: <b>СТРУКТУРА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ</b> <b>В СЕМАНТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ ЯЗЫКА</b>	17
Patrick Hanks: <b>SIMILES AND SETS: THE ENGLISH PREPOSITION ‘LIKE’</b>	31
Peter Ďurčo: <b>PAREMIOLOGICKÉ MINIMUM SLOVENČINY. VÝSLEDKY A POROVNANIA</b>	45
Oleg Fedosov: <b>VERBÁLNÍ ASOCIACE, FRAZELOGIE A KORPUS</b>	63
Jana Skladaná: <b>AKTUALIZÁCIE FRAZEOLOGICKÝCH INTERNACIONALIZMOV V SLOVENČINE</b>	83
Milena Hnátková: <b>IDENTIFIKACE PŘÍSLOVÍ V KORPUSU</b>	89
Ludmila Stěpanova: <b>FRAZELOGIE KORESPONDENCE ZUZANY ČERNÍNOVÉ Z HARASOVA</b> <b>S JEJÍM SYNEM HUMPRECHTEM JANEM ČERNÍNEM Z CHUDENIC</b>	99

Jozef Mlacek:	
<b>INTERTEXTOVOST V MUKAŘOVSKÉHO INTERPRETÁCI IDIOMATIKY</b> (Poznámky k jeho rozpravě Přísloví jako součást kontextu)	111

## **II. SYNTAGMATIKA A PARADIGMATIKA ČESKÉHO (A JINÉHO) SLOVA**

Petr Karlík:	
<b>SLOVNÍK A JEDNOTKY JAZYKA V NĚM</b>	123
Galina Něščimenko:	
<b>TENDENCE VERBÁLNÍ ÚSPORNOSTI A JEJÍ VLIV NA JAZYKOVOU DYNAMIKU</b>	139
Josef Šimandl:	
<b>KOLÍSÁNÍ INFINITIVU V KORPUSECH A NA INTERNETU – PILOTÁŽ A SONDY</b>	153
Michal Šulc:	
<b>AUTOMATICKÉ ZPRACOVÁNÍ TERMINOLOGIE</b> <b>A PROBLEMATIKA ČESKÝCH PŘEDLOŽEK</b>	171
Ivana Bozděchová:	
<b>O LEXIKÁLNÍCH KOLOKACÍCH JAZZOVĚ LADĚNÝCH</b>	179
Kateřina Marková:	
<b>PARONYMIE JAKO TYP FORMÁLNÍ OPOZICE V LEXIKONU</b>	193

## **III. STUDIE Z KORPUSOVÉ LINGVISTIKY**

Jan Hajič, Eva Hajičová, Jarmila Panevová, Petr Sgall:	
<b>SYNTAKTICKÉ ANOTOVÁNÍ TEXTŮ Z ČESKÉHO NÁRODNÍHO KORPUSU</b>	213
Karel Oliva:	
<b>ÚVAHY NAD TEORETICKÝMI ZÁKLADY</b> <b>LINGVISTICKY ADEKVÁTNÍ DISAMBIGUACE</b> <b>JAZYKOVÝCH KORPUSŮ</b>	229
Vladimír Petkevič:	
<b>ZA ČEŠTINU (NE)HOMONYMNÍ, ANEB JAK</b> <b>ODSTRANIT SLOVNĚDRUHOVOU A MORFOLOGICKOU</b> <b>HOMONYMIÍ V ČESKÝCH KORPUSECH</b>	247
Jan Králík:	
<b>STATISTICKÉ ÚVAHY NAD ROZSAHEM KORPUSU</b>	267
František Štícha, Václava Holubová:	
<b>OKAZIONÁLNÍ SLOVESNÉ VAZBY</b> <b>V ČESKÉM NÁRODNÍM KORPUSU</b>	273

François Esvan:		
	NĚKOLIK POZNÁMEK K FUTURU MODÁLNÍCH SLOVES MOCI A MUSET V ČEŠTINĚ	285
Jana Klímová:		
	NĚKOLIK SLOV A ČÍSEL K VÍCEZNAČNOSTI SUFIXŮ	301
Marie Kopřivová:		
	MALÉ ADJEKTIVNÍ KORPUSOVÉ POZOROVÁNÍ	307
Jana Obrovská:		
	CO MŮŽE (A NEMŮŽE) PROZRADIT KORPUS O TZV. KOLÍSÁNÍ MEZI „VZORY“ <i>KOST</i> A <i>PÍSEŇ</i> U APELATIVNÍCH FEMININ	313

#### IV. TYPOLOGIE A UNIVERZÁLIE

Petr Čermák:		
	NĚKOLIK POZNÁMEK K TYPOLOGII ŠPANĚLSKÉHO SUBSTANTIVA	339
Patrice Pognan:		
	ČINŠTINA A ZÁPADNÍ SLOVANSKÉ JAZYKY – LZE (SERIÓZNĚ) UVAŽOVAT O REFORMĚ PINYINU?	355
Jaromír Tláskal:		
	K VYJADŘOVÁNÍ VŠEOBECNÉHO LIDSKÉHO KONATELE (KONTRASTIVNÍ POHLED NA FRANCOUZSKÉ <i>ON</i> )	375
Milan Hrdlička:		
	K PREZENTACI ASPEKTU VE VÝUCE ČEŠTINY PRO CIZINCE	395
Petr Vavroušek:		
	INDOEVROPSKÁ ETYMOLOGIE A ČESKÁ SLOVNÍ ZÁSOBA	403

#### V. MANUÁL LEXIKOGRAFIE

John Sinclair:		
	TO COMPLEMENT THE DICTIONARY	417
Aleš Klégr:		
	SHOESTRING LEXICOGRAPHY	445
David Short:		
	THE CZECH, OR BOHEMIAN AND MORAVIAN, AND SLOVAK CONTRIBUTION TO THE ENGLISH OF THE EARTH SCIENCES, ESPECIALLY MINERALOGY	457



## **VI. OBECNÁ A SPISOVNÁ ČEŠTINA**

Neil Bermel:

**STANDARD AND STANDARDIZED VERB FORMS  
IN THE CZECH NATIONAL CORPUS**

487

Zdeňka Hladká:

**UNIVERBIZACE – KORPUSY – SLOVNÍKY  
(Malá materiálová sonda)**

503

Renata Blatná:

**VÍCESLOVNÉ PŘEDLOŽKY  
V PRAŽSKÉM MLUVENÉM KORPUSU  
(aneb Několik dotazů na pana profesora)**

515